

Cross Linguistic Connections

Advanced Biliteracy Set 7: Syntax

I notice that in English and Spanish, information about the noun _____ / _____ is added after the relative pronoun _____ / _____ within the same sentence.

CLC Advanced Biliteracy Set 7: Syntax Mini-Lesson Partner talk

Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

To combine the sentences in English and Spanish, we added the relative pronoun _____ / _____ immediately after the noun it relates to _____ / _____.

CLC Advanced Biliteracy Set 7: Syntax Student Investigation 1 Partner talk Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

To combine the sentences in English and Spanish we added the relative pronoun _____ / _____ immediately after the noun _____ / _____.

For example, Scientists have discovered various chemicals in the corals and surrounding animals that can be turned into drugs to treat a variety of illnesses.

Los científicos han descubierto sustancias químicas en los corales y sus animales que se convierten en medicamentos para tratar enfermedades.

CLC Advanced Biliteracy Set 7: Syntax Student Investigation 2 Partner talk Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

Cross Linguistic Connections

Advanced Biliteracy Set 7: Syntax

In English and in Spanish, we can combine two sentences by using a _____ pronoun such as _____ / _____ after a _____ to add _____ about it. For example, _____ / _____.

Cross Linguistic Connections

Advanced Biliteracy Set 7: Morphology

I notice that in English and Spanish, the prefix _____ means _____ and it helps me understand that the word _____ means _____.

CLC Advanced Biliteracy Set 7: Morphology Mini-Lesson Partner talk Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

To understand the meaning of the word, we noticed the prefix and predicted its meaning. The prefix _____ / _____ helped us understand the meaning of the words.

For example, in both English and Spanish, dioxide/dióxido means _____ and dissolve/disuelve means _____.

CLC Advanced Biliteracy Set 7: Morphology Student Investigation 1 Partner talk Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

To find or think of words with the prefixes, we need to understand what the prefixes means.

For example, re- means again, inter- means between or among, and dis- mean apart. We found the words reproduce which means _____ and renewable which means _____.

Also, we know there are other words not in the book with the prefix inter- which has the same meaning. For example, the word internet _____ and the word international means _____ / _____ nations.

CLC Advanced Biliteracy Set 7: Morphology Student Investigation 2 Partner talk Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

Cross Linguistic Connections

Advanced Biliteracy Set 7: Morphology

In English and in Spanish, we use Latin prefixes, such as _____, _____, and _____ to help us understand the meaning of words as we break them down into segments.

For example, the words _____ and _____ mean _____ and _____.

Cross Linguistic Connections

Advanced Biliteracy Set 7: Grammar

I notice that in English the use of words _____, _____, and _____ signal place within a sentence, and in Spanish the use of the word _____ signals _____.

CLC Advanced Biliteracy Set 7: Grammar Mini-Lesson Partner talk

Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

To show _____ in English we added different prepositions. For example, we added at _____, in _____, and on _____.

However, in Spanish we only added the preposition en. For example, _____, _____, and _____.

CLC Advanced Biliteracy Set 7: Grammar Student Investigation 1 Partner talk Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

I notice that in English and Spanish, the first and last sentence signal _____, while the second sentence signals _____. Also, I notice that in English the preposition _____ could be used for both _____ and _____. For example, _____ and _____.

CLC Advanced Biliteracy Set 7: Grammar Student Investigation 2 Partner talk Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

Cross Linguistic Connections

Advanced Biliteracy Set 7: Grammar

In English, we use prepositions such as _____, _____, and _____ to show place. For example, _____, _____, and _____.

In Spanish we use the preposition _____ to show place. For example, _____.

Cross Linguistic Connections

Advanced Biliteracy Set 7: Phonology

I notice that in English, the sound of the letter r is always soft as in _____ and _____, but in Spanish, the letter r can have a hard sound when _____ or at the _____ as in _____ / _____.

CLC Advanced Biliteracy Set 7: Phonology Mini-Lesson Partner talk

Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

To determine which words have a soft or a strong sound in English and Spanish, we looked at the position of the letter r in the word.

In English, the sound of the letter r is soft regardless of being single or double, or of its position in a word. For example, _____, _____, and _____.

However, in Spanish the letter r can have a hard sound when _____ as in _____ or in _____ as in _____.

CLC Advanced Biliteracy Set 7: Phonology Student Investigation 1 Partner talk Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

To determine which words have a soft or a strong sound we looked at the position of the _____ . In English, _____ words have a soft sound regardless of the position of the letter r. In Spanish, only the words _____ on page 9 and _____ on page 13 have _____ sounds. The words _____ on page 11, and _____ on page 18 have _____ sounds.

CLC Advanced Biliteracy Set 7: Phonology Student Investigation 2 Partner talk Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

Cross Linguistic Connections

Advanced Biliteracy Set 7: Phonology

In English, the letter r has only one sound. It is _____, such as in _____.

In Spanish, the letter r has _____ sounds, a _____ sound such as in _____ and a _____ sound such as in _____.



Cross Linguistic Connections

SYNTAX ANCHOR CHART

Uses in English	Examples	Uses in Spanish

Conexiones interlingüísticas

Cartel didáctico de SINTAXIS

Usos en español	Ejemplos	Usos en inglés



Cross Linguistic Connections

MORPHOLOGY ANCHOR CHART

Uses in English	Examples	Uses in Spanish

Conexiones interlingüísticas

Cartel didáctico de MORFOLOGÍA

Usos en español	Ejemplos	Usos en inglés



Cross Linguistic Connections

GRAMMAR ANCHOR CHART

Uses in English	Examples	Uses in Spanish

Conexiones interlingüísticas

Cartel didáctico de GRAMÁTICA

Usos en español	Ejemplos	Usos en inglés



Cross Linguistic Connections

PHONOLOGY ANCHOR CHART

Uses in English	Examples	Uses in Spanish

Conexiones interlingüísticas

Cartel didáctico de FONOLOGÍA

Usos en español	Ejemplos	Usos en inglés



Cross Linguistic Connections

SYNTAX GRAPHIC ORGANIZER

	Uses in English	Uses in Spanish
Math		
Science		
Social Studies		
Language		
Arts		

Conexiones interlingüísticas

Organizador gráfico de SINTAXIS

	Usos en español	Usos en inglés
Matemáticas		
Ciencias		
Estudios sociales		
Lengua		



Cross Linguistic Connections

MORPHOLOGY GRAPHIC ORGANIZER

	Uses in English	Uses in Spanish
Math		
Science		
Social Studies		
Language		
Arts		

Conexiones interlingüísticas

Organizador gráfico de MORFOLOGÍA

	Usos en español	Usos en inglés
Matemáticas		
Ciencias		
Estudios sociales		
Lengua		



Cross Linguistic Connections

GRAMMAR GRAPHIC ORGANIZER

	Uses in English	Uses in Spanish
Math		
Science		
Social Studies		
Language		
Arts		

Conexiones interlingüísticas

Organizador gráfico de GRAMÁTICA

	Usos en español	Usos en inglés
Matemáticas		
Ciencias		
Estudios sociales		
Lengua		



Cross Linguistic Connections

PHONOLOGY GRAPHIC ORGANIZER

	Uses in English	Uses in Spanish
Math		
Science		
Social Studies		
Language		
Arts		

Conexiones interlingüísticas

Organizador gráfico de FONOLOGÍA

	Usos en español	Usos en inglés
Matemáticas		
Ciencias		
Estudios sociales		
Lengua		

Cross Linguistic Connections

Record of Biliteracy Behaviors

Student name: _____

Date of observation	Level of Language Phonology Morphology Grammar Syntax	Focus of Mini-Lesson	Students' Metalinguistic Behaviors			Evidence and teacher comments
			Not aware of similarity or difference	Partially aware of similarity or difference	Mastery aware of similarity or difference	